



# **GUIDE DIDACTIQUE**

de la collection “Lectures ELI”

*Anna Maria Crimi, Domitille Hatuel, Jane Bowie*

## Les droits imprescriptibles du lecteur

**Le droit de ne pas lire.**

**Le droit de sauter des pages.**

**Le droit de ne pas finir un livre.**

**Le droit de relire.**

**Le droit de lire n'importe quoi.**

**Le droit au bovarysme** (*maladie textuellement transmissible*)

**Le droit de lire n'importe où.**

**Le droit de grappiller.**

**Le droit de lire à haute voix.**

**Le droit de nous taire.**

Daniel PENNAC, *Comme un roman*, 1992

## GUIDE DIDACTIQUE DE LA COLLECTION "LECTURES ELI"

En classe de Français, il est essentiel de développer la capacité à lire des textes et évidemment des œuvres intégrales et aussi de placer les apprenants en situation réelle de lecture, leur faire lire les œuvres pour ce qu'elles sont et ne pas transformer les pages, si possible, en supports de travail mais souligner le plaisir de lire, le plaisir de rêver, de connaître, ... et cette invitation à la lecture passe aussi par le texte, le son et les illustrations.

La maison d'édition ELI donne à ce plaisir de lire un rôle important et les "Lectures Eli" se distinguent pour leur qualité narrative et pour leurs illustrations.

Ces lectures se composent de récits classiques ou de récits originaux. Les classiques sont probablement déjà connus par des apprenants grâce à des versions cinématographiques, des parodies ou des extraits qui se trouvent dans leurs méthodes. Les originaux sont écrits par des auteurs ayant une expérience spécifique dans ce domaine. La collection "Lectures ELI" est disponible en quatre langues : anglais, français, espagnol et allemand. Elle a été exclusivement imprimée sur du papier provenant de forêts contrôlées pour garantir la sauvegarde de l'environnement.

### QUE SONT LES "LECTURES ELI" ?

Les "Lectures ELI" sont une série de textes narratifs contenant des activités linguistiques spécifiques et originales, un glossaire accompagnés d'un CD audio ou d'un multi rom, classés en fonction de l'âge et de la compétence linguistique du lecteur. Ce dernier critère tient compte du *Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR)*. À tous les niveaux, les textes originaux ainsi que ceux adaptés, sont écrits en fonction de l'âge et du niveau de l'apprenant, en tenant compte cette fois encore des niveaux du CECR, sans compromettre toutefois le style original de chaque auteur.

Dans le niveau supérieur, les textes classiques sont publiés de façon originale et intégrale et sont suivis d'une série d'activités écrites pour aider les apprenants à tirer profit au maximum de leur lecture. Des exercices spécifiques sont prévus, dans chaque collection, pour la passation des diplômes DELF.

## LE CADRE COMMUN EUROPÉEN DE RÉFÉRENCE POUR LES LANGUES

La Maison d'édition Eli utilise le *Cadre Commun Européen de Référence (CECR)* pour déterminer le niveau de ses Lectures. Le but du cadre est de décrire de manière vraisemblable comment la communication linguistique est utilisée par les apprenants. Le descriptif met en évidence quatre habilités linguistiques. Les deux premières (la production et la réception) s'appliquent quand l'émetteur n'interagit pas avec d'autres interlocuteurs. Les deux autres (l'interaction et la médiation) impliquent la présence d'un ou plusieurs interlocuteurs qui interagissent avec l'émetteur.

En particulier :

- production : s'exprimer oralement en continu, écrire ;
- réception : écouter et lire ;
- interaction : prendre part à une conversation ;
- médiation : activités de traduction et d'interprétation.

Les compétences décrivent ce que les apprenants sont capables de faire lorsqu'ils sont devant un devoir communicatif, dans un contexte donné et en utilisant des ressources linguistiques.

Ces concepts ont été analysés et déclinés en compétences selon trois niveaux :

- le niveau A (niveau élémentaire) ;
- le niveau B (niveau indépendant) ;
- le niveau C (niveau expérimenté).

À l'intérieur de ces niveaux, il est possible d'en différencier d'autres :

Niveau A	A1	Niveau B	B1	Niveau C	C1
	A2		B2		C2

Niveaux européens de langues - Grille d'autoévaluation							
	A1	A2	B1	B2	C1	C2	
<b>COMPRENDRE</b>	<b>Écouter</b>	Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par ex. moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.	Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.	Je peux comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet m'en est relativement familier. Je peux comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Je peux comprendre la plupart des films en langue standard.	Je peux comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations sont seulement implicites. Je peux comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.	Je n'ai aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite, à condition d'avoir du temps pour me familiariser avec un accent particulier.
	<b>Lire</b>	Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.	Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les petites publicités, les prospectus, les menus et les horaires et je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.	Je peux lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Je peux comprendre un texte littéraire contemporain en prose.	Je peux comprendre des textes factuels ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de style. Je peux comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques même lorsqu'ils ne sont pas en relation avec mon domaine.	Je peux lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une littéraire.
<b>PARLER</b>	<b>Prendre part à une conversation</b>	Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.	Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'information simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.	Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).	Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rend possible une interaction normale avec un locuteur natif. Je peux participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre mes opinions.	Je peux m'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher mes mots. Je peux utiliser la langue de manière souple et efficace pour des relations sociales ou professionnelles. Je peux exprimer mes idées et opinions avec précision et lier mes interventions à celles de mes interlocuteurs.	Je peux participer sans effort à toute conversation ou discussion et je suis aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Je peux m'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, je peux faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté et pour qu'elle passe presque inaperçue.
	<b>S'exprimer oralement en continu</b>	Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.	Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.	Je peux articuler des expressions de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts. Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.	Je peux m'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.	Je peux présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant mon intervention de façon appropriée.	Je peux présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider mon auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.
	<b>Écrire</b>	Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.	Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.	Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.	Je peux écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à mes intérêts. Je peux écrire un essai ou un rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre une opinion donnée. Je peux écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements et aux expériences.	Je peux écrire des textes clairs et bien structurés et développer mon point de vue. Je peux écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points que je juge importants. Je peux adopter un style adapté au destinataire.	Je peux écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Je peux rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Je peux résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une œuvre littéraire.

La collection “**LECTURES ELI**” se divise en trois séries en fonction de l'âge du lecteur et des niveaux du CECR.

#### **Eli Poussins** : du niveau A1 au niveau A2

<b>Niveau 1</b>	<b>100 mots</b>	<b>A0</b>
<b>Niveau 2</b>	<b>200 mots</b>	<b>A1</b>
<b>Niveau 3</b>	<b>300 mots</b>	<b>A1.1</b>
<b>Niveau 4</b>	<b>400 mots</b>	<b>A2</b>

#### **Eli Juniors** : du niveau A1 au niveau B1

<b>Niveau 1</b>	<b>600 mots</b>	<b>A1</b>
<b>Niveau 2</b>	<b>800 mots</b>	<b>A2</b>
<b>Niveau 3</b>	<b>1000 mots</b>	<b>B1</b>

#### **Eli Seniors** : du niveau A1 au niveau C2

<b>Niveau 1</b>	<b>600 mots</b>	<b>A1</b>
<b>Niveau 2</b>	<b>800 mots</b>	<b>A2</b>
<b>Niveau 3</b>	<b>1000 mots</b>	<b>B1</b>
<b>Niveau 4</b>	<b>1800 mots</b>	<b>B2</b>
<b>Niveau 5</b>	<b>2500 mots</b>	<b>C1</b>
<b>Niveau 6</b>	<b>maîtrise</b>	<b>C2</b>

## **POURQUOI UTILISER LES LECTURES ELI ?**

Pour développer chez les élèves, dès le primaire la compétence à apprécier des œuvres littéraires intégrales en étant confronté à des séquences claires et adaptées à leur niveau linguistique ; pour augmenter le plaisir de lire ; pour tisser un lien entre la lecture et l'écriture ; pour comprendre un nouveau contexte culturel, social, historique ; pour apprendre à comparer ses idées avec celles des autres ; pour échanger entre pairs ; pour mieux choisir un livre ; pour mieux structurer sa pensée et aussi pour motiver les élèves s'ils ne le sont pas.

La motivation joue en effet un rôle important dans les tâches scolaires.

La **motivation intrinsèque** est toujours le meilleur motif quelque soit la lecture que l'on entreprend dans une autre langue. Affronter un texte long, même s'il s'agit parfois d'un texte classique connu, peut-être décourageant pour les apprenants.

Cependant, en guidant les élèves dans la lecture, ils arriveront à terminer un livre de façon efficace, et c'est avec satisfaction et motivation qu'ils affronteront la lecture d'un deuxième volume voire d'un troisième qui pourraient même être d'un niveau supérieur.

La **motivation extrinsèque** peut elle aussi revêtir un rôle important dans le développement d'un apprenant. Les apprenants peuvent se préparer pour un examen ou utiliser une autre langue avec un objectif spécifique (pour travailler ou pour approfondir un domaine bien précis). La lecture extensive favorise l'acquisition des structures, du style et du lexique, ainsi que le développement de stratégies de lectures. Il s'agit de compétences qu'il n'est pas toujours facile d'exercer à travers les courts textes généralement proposés dans les manuels scolaires. Les “**Lectures ELI**” aident les apprenants à percevoir la lecture comme un instrument utile et comme une bonne habitude pour l'apprentissage des langues. Le professeur devient un guide qui organise les activités et qui choisit ses pratiques d'enseignements pour un apprentissage vivant. Une de ses tâches est de créer de nouveaux lecteurs autonomes afin de permettre à l'élève de lire en dehors aussi des habituelles conditions d'apprentissage, de développer son jugement critique, de se créer une méthode de travail, de s'ouvrir à d'autres cultures, d'interagir avec ses pairs et aussi de faire vibrer son imaginaire. L'appréciation d'un livre passe aussi par sa compréhension et par une interaction entre le lecteur et le livre. S'il n'y a pas de compréhension, le lecteur ne pourra pas s'exprimer, ne pourra pas comparer l'œuvre avec une autre. Un des obstacles linguistiques est la compréhension du lexique. Pour cela, on doit montrer comment utiliser :

- des stratégies pour deviner le sens des éléments lexicaux ou de nouvelles structures d'après le contexte ;
- des stratégies pour déduire le sens général du texte, en évitant ainsi les pauses fréquentes à chaque fois que l'on rencontre un élément nouveau ;
- des stratégies pour élaborer les informations et prévoir continuellement un contenu ultérieur (la lecture comme habilité active) ;
- le dictionnaire en cas de difficulté de déduction du sens du texte.

On sait désormais que la **compétence de lecture** suit des dynamiques tout comme la compréhension écrite et la production orale. Chaque lecteur dans sa langue met en œuvre des stratégies pour lire des livres : celles-ci seront aussi à utiliser dans le cas des lectures en langue étrangère.

En classe, il faut travailler non seulement en mettant en œuvre la lecture intensive mais aussi celle extensive qui consiste à faire lire un ou plusieurs livres, en vue d'une compréhension globale avec l'intention d'en retirer surtout du plaisir.

Choisir une « **Lecture Eli** » pour s'exercer dans la lecture extensive signifie disposer d'un texte progressif, avec des structures et des éléments lexicaux choisis avec soin et adaptés au niveau linguistique et culturel des élèves.

Ces mêmes œuvres peuvent être choisies pour stimuler les compétences de lecture intensive du lecteur comme par exemple :

- percevoir et comprendre des structures spécifiques
- affronter de nouveaux champs lexicaux
- utiliser des connecteurs logiques
- percevoir l'humour et l'ironie
- définir le registre de langue (formel ou informel)

Les activités présentées dans les « **Lectures ELI** » permettent d'expérimenter ces deux types de lecture, extensive et intensive, visant aussi bien la compréhension globale de chaque chapitre que les questions plus spécifiques qui émergent durant la lecture des volumes, qui ne sont pas nécessairement reliés entre eux.

Il faudra aussi exercer les élèves à la lecture participation qui est celle pratiquée par les lecteurs qui s'abandonnent volontiers aux joies de la fiction où différents créatures/personnages naissent, évoluent, aiment, luttent des fois, disparaissent, tout au long d'aventures que le lecteur partage avec eux. Lire une œuvre complète permet aussi aux apprenants d'utiliser la lecture comme un passage vers d'autres activités qui encouragent l'interaction, l'écoute (chaque lecteur a un CD à disposition) et la production écrite ou celle orale. Les « **Lectures ELI** » présentent dans la narration des aspects en dehors de l'expérience personnelle de l'apprenant, affrontent des thèmes qui dépassent la simple utilisation de la langue et permettent à l'élève d'accéder à des aspects de l'Histoire, de la géographie, de la sociologie, de l'économie, de la philosophie et des sciences.

Les *dossiers* des classiques Juniors et Seniors fournissent des informations intéressantes sur ces aspects de culture générale, sur la vie et l'époque de l'auteur, et représentent un point de départ pour d'autres activités de recherche et d'apprentissage qui vont bien au-delà des effets linguistiques des « **Lectures ELI** ».

Un aspect qui n'est pas négligé car il peut créer des obstacles à la motivation du lecteur est le style de l'écrivain. Chaque « Lecture ELI » tient compte de la particularité de l'auteur et la respecte. Le langage est simplifié mais, là où cela a été possible, le lexique et les expressions idiomatiques utilisés par l'auteur ont été conservés. Les « Lectures Eli » sont en effet, simplifiées, consentant ainsi aux apprenants la possibilité d'affronter les styles propres aux grands écrivains.

## IMPLICATIONS DANS L'UTILISATION DES LECTURES ELI

**Une réponse émotive remarquable.** Les apprenants se souviennent davantage des choses qui ont suscité en eux une réaction émotive. La présentation du langage à l'intérieur d'une histoire qui intéresse les apprenants, en suscitant une émotion et une réaction, est en effet une méthode très efficace. Lire les « Lectures Eli » pendant les vacances est une activité amusante et motivante. Avec un manuel scolaire contenant des textes non reliés entre eux, on risque de sacrifier la lecture extensive que l'apprenant peut faire durant les longues pauses scolaires. L'apprenant continue à « s'entraîner » et peut même améliorer l'acquisition du langage, sans avoir la sensation d'étudier activement.

### Déterminer le niveau

Au moment de décider quelle lecture utiliser en classe, il est important d'évaluer le niveau des apprenants, leurs intérêts de lecture (scolaires ou non) et déterminer si on veut proposer le même titre à l'ensemble de la classe ou plusieurs titres. Il se peut, en effet, que les apprenants d'une même classe n'aient pas automatiquement le même niveau linguistique ou les mêmes intérêts de lecture.

### Choisir les activités sur lesquelles faire travailler les apprenants

À l'intérieur de chaque lecture, des activités sont proposées afin d'aider les apprenants à la

compréhension. Mais, avant de proposer ces activités ou d'autres, il est utile de structurer un parcours d'apprentissage linguistique.

### Préparer un examen

Utiliser les **Lectures ELI** en se basant sur le Cadre oriente le travail pour les apprenants qui se préparent à passer le DELF, et permet de développer la capacité de lecture ainsi que les autres compétences.

## LE CHOIX

Quand on décide *quelle Lectures ELI* utiliser en classe et la façon dont l'utiliser, il est souhaitable de faire une distinction importante entre les Lectures ELI que possèdent les apprenants et celles que l'école peut leur prêter. Bien entendu, ce deuxième cas permet une lecture plus extensive du volume. Encourager les apprenants à partager et à se confronter sur des aspects rencontrés au cours de la lecture signifie améliorer et augmenter l'imput linguistique. Cette pratique peut être favorisée en encourageant les apprenants à lire des textes différents mais qui ont, par exemple, un thème en commun. Les volumes achetés individuellement seront exploités à travers des activités communicatives guidées individuellement et à travers des activités de partage linguistique. Si le groupe-classe dispose du même volume, on propose les mêmes activités guidées afin de susciter le partage linguistique.

Lorsqu'on aide les apprenants à choisir un livre de « Lecture Eli », il faut naturellement tenir compte de l'âge et du niveau du lecteur. Il pourrait se vérifier que la classe ne soit pas homogène du point de vue du niveau et des modalités d'approche. Les apprenants plus doués et plus sûrs de soi pourraient être heureux d'affronter un niveau supérieur (un apprenant de niveau B1 pourrait, par exemple, tenter la lecture d'un texte de niveau B2 en ce qui concerne la compréhension, à condition de ne pas le soumettre à des épreuves et de ne pas le juger). Les moins compétents et les plus hésitants pourront être encouragés à lire un volume qui respecte leur niveau ou un volume inférieur au leur (un apprenant de niveau B1 et ayant peu confiance en lui, et se sentant donc peu motivé, pourrait se sentir davantage stimulé par la lecture d'un volume de niveau A2 plutôt que par un B1). Plus la lecture est simple pour un

apprenant ayant peu confiance en lui, plus il est probable qu'il termine le livre et les activités de façon satisfaisante, dans l'espoir qu'il passe au niveau supérieur par la suite.

Il faut tenir compte, en particulier, de la personnalité des apprenants et de leurs intérêts personnels, du fait que le catalogue Eli offre une vaste variété de choix. Il est toujours préférable de laisser aux apprenants la liberté de choisir plutôt que d'imposer un choix arbitraire fait par l'enseignant. Quand les apprenants se montrent peu intéressés par les thèmes affrontés dans un livre dont ils disposent, on peut essayer de planifier les activités pour les faire correspondre aussi bien aux objectifs d'apprentissage de l'apprenant qu'à ses intérêts personnels et à ses centres d'intérêts. Par exemple, il pourrait se vérifier qu'un titre semble offrir une simple histoire d'amour, mais une lecture plus approfondie pourrait révéler des informations sur d'autres aspects de la vie des jeunes, qui peuvent intéresser les adolescents et fournir un sujet de discussion intéressant après la lecture.

Il est important de décider de quelle façon la classe affrontera la lecture des volumes ELI. Voilà d'autres suggestions :

**Ensemble mais de façon autonome :** chacun lira, par exemple, un chapitre du même livre pendant la semaine, en gérant son temps de façon autonome. Il est important qu'au fur et à mesure l'apprenant fasse les activités reliées au chapitre. Cette modalité de lecture implique que chaque apprenant dispose d'un exemplaire du même livre.

**Ensemble, dans un temps non déterminé :** les apprenants liront le même livre ELI dans un espace temporel plus long, sans devoir suivre un rythme précis chapitre après chapitre. Cette modalité présente l'avantage de favoriser une plus grande autonomie des apprenants et de la gestion du temps, mais exclue probablement les activités en classe avant et pendant la lecture. Il sera par conséquent nécessaire d'attirer davantage l'attention sur les activités de lecture successives. Pour cette modalité, également, chaque apprenant doit disposer d'un exemplaire personnel ;

**Choix individuel de lecture :** là où sont disponibles plusieurs livres ELI aussi bien par

tranche d'âge que par niveau. Cela présente l'avantage de créer une situation «bibliothèque de classe» avec les apprenants qui peuvent échanger des informations et des opinions, faire de leur propre choix un sujet de discussion en classe, mettant ainsi en œuvre un exercice linguistique de communication réel et authentique plutôt que de se contenter simplement à résumer le livre. Pour permettre la circulation des "Lectures ELI" de propriété commune à l'intérieur de la classe, nous conseillons de limiter la durée du « prêt » aux apprenants.

## COMMENT UTILISER LES LECTURES ELI EN CLASSE

### Lectures ELI Poussins

Destinée aux apprenants de l'école primaire, cette série inclut des textes originaux et classiques pour les enfants. À l'intérieur, on distingue quatre niveaux propres aux compétences linguistiques allant du pré A1 à l'A2.

Pour faciliter la compréhension, chaque « Lecture » est amplement illustrée aussi bien en ce qui concerne la narration que les activités. Pour chaque niveau, à la fin du livre, on trouve des pages d'activités de révisions. Les activités linguistiques sont proposées sous forme de jeux et les mots nouveaux sont insérés dans un *dictionnaire illustré* coloré situé dans le rabat de la couverture du livre que l'apprenant peut consulter pendant la lecture. L'enregistrement du texte intégral est disponible sur le CD qui l'accompagne. Les apprenants peuvent personnaliser leur livre grâce au marque-pages à découper et pour certaines lectures un Multi-Rom avec vidéo est disponible.

#### Lectures ELI Poussins

Niveau 1	100 mots	A0
Niveau 2	200 mots	A1
Niveau 3	300 mots	A1.1
Niveau 4	400 mots	A2

#### Objectifs :

lire pour découvrir le plaisir de lire;  
jouer ;  
découvrir un livre grâce aux sens ;  
nourrir et stimuler l'imaginaire des élèves ;  
acquérir du vocabulaire ;  
écrire en langue étrangère ;

communiquer en langue étrangère avec des copains.

Il est souhaitable, à ce niveau-là, de créer dans la classe un coin lecture. Déplacer les chaises et inviter les petits à regarder le livre et après à lire l'histoire à leur rythme et selon leur envie. Il est préférable de répartir et de planifier dans la semaine des moments de lecture.

Au début, il ne faut pas obliger les élèves à lire à voix haute car ils seront concentrés sur leur production sonore et non sur le sens de ce qu'ils lisent.

#### Activité 1

Découvrir le livre en lisant le titre et en regardant la couverture ;  
feuilleter le livre et découvrir les illustrations ;  
découvrir le marque-pages, la présentation des auteurs et du lexique ;  
faire des hypothèses sur le sujet de la lecture ;  
lecture silencieuse du résumé présent sur la quatrième de couverture.

#### Activité 2

Après la découverte, il importe de dynamiser la lecture grâce aux activités de compréhension et de production. Proposer aux élèves de lire individuellement chaque fois au moins deux pages et de les travailler ensemble grâce aux activités proposées. La correction peut se faire pendant une mise en commun.

#### Activité 3

Pour rendre vie à la lecture, on utilise le DVD Rom. Cet outil permet aux élèves d'écouter l'histoire et de travailler en commun les activités proposées par le livre ou par le professeur. Le DVD Rom propose en effet des dessins animés avec un support audio, des pistes audio et des activités ludiques.

**Compréhension écrite et orale** (pendant la lecture): dessin animé, pour renforcer la compréhension écrite à travers celle orale. Écoute linéaire de chaque page.

**Compréhension et production orale** (après la lecture) : dessin animé, pour travailler la production orale. Le professeur fait écouter les premières pages, puis il enlève le son et les élèves doivent continuer l'histoire.

**Production orale** (après la lecture) : pistes audio. Au préalable, le professeur demande

aux élèves de reproduire les dessins de l'histoire. Ces dessins seront collés en vrac sur un tableau. Le professeur fait écouter l'histoire et quand il arrête les élèves doivent se lever, se rendre au tableau et choisir le bon dessin.

**Lexique** : jouons ensemble. Des activités lexicales et de compréhension à faire pendant une mise en commun.

### Vive les vacances

**Compréhension écrite** (avant et après la lecture) :

- 1 Préparer des photocopies des couvertures recto-verso du livre puis séparer le titre, l'illustration de la couverture et le bref sommaire. Distribuer ces parties aux élèves dans une enveloppe. Leur demander de recomposer les couvertures des livres.
- 2 Choisir de courts extraits du texte et les photocopier dans le désordre sur une unique feuille. Les élèves doivent lire ces textes et les remettre dans l'ordre. Chaque élève vérifie d'abord avec un copain et puis avec toute la classe.

#### Lexique :

- 1 Diviser la classe en groupes. Chaque groupe doit choisir un élève qui aura les yeux bandés. On place sur la table de la personne qui ne voit pas des objets qui sont mentionnés dans l'histoire, par exemple un tube de crème, une paille, un coquillage ... l'élève doit les reconnaître et dire leur nom.
- 2 Demander aux élèves les couleurs de la voiture, du maillot de bain, ...

#### Production écrite

(après la lecture) : Faire construire une carte postale et à la manière de Sylvain en rédiger une.

#### Production orale

- ( après la lecture) :
- 1 Diviser la classe en groupes. Le professeur colle des dessins de l'histoire sur le tableau ou sur le mur en vrac et les élèves doivent trouver l'ordre logique et raconter l'histoire.
  - 2 Utiliser l'horloge de la page 7 pour entraîner les élèves à demander et dire l'heure. Un élève dessine l'heure et pose des questions, l'autre dit l'heure. Ou bien le professeur pose des questions à un élève du type : « À quelle heure Sylvain joue avec son papy ? ».

**Jouer** : faire construire un manchon à air.

### PB3

#### Lexique :

En utilisant les illustrations, fournir aux apprenants un lexique qui se rapporte à chacune d'elles. Demander aux apprenants organisés deux par deux ou en petits groupes d'associer les mots aux images.

#### Production orale

- (après la lecture) :
- 1 Photocopier les images des fruits et légumes qui se trouvent sur l'étal du marché page 10 et 11. Demander aux élèves de dire leur nom et leur couleur.
  - 2 Travail en binôme. Chaque couple doit inventer le nom d'une planète et dire ce qu'il n'y a pas.

**Jouer** : faire chanter la chanson de la planète P3 grâce au Karaoke. Voir la piste audio dans le DVD rom.

### Lectures ELI Junior

Comme leur nom l'indique, ces textes s'adressent à des apprenants adolescents. Ces "Lectures" incluent des classiques et des textes écrits juste pour la collection. Ils vont du niveau A1 au niveau B1 et font référence aux diplômes DELF. Chaque chapitre, muni d'un glossaire, s'ouvre sur deux pages d'exercices de "Pré-lecture" conçues pour préparer l'apprenant à la lecture du texte. Suivent des pages, d'"*Activités de post-lecture*" qui vérifient la compréhension et affrontent les particularités linguistiques (vocabulaire et grammaire) propres à chaque chapitre. Ces activités sont centrées sur la lecture, la compréhension orale, la production écrite, la production orale, le lexique et la grammaire. On y trouve également des activités de préparation à l'examen DELF propre à chaque niveau du livre. Les textes sont enregistrés sur le CD qui accompagne le livre. La partie « *Faisons le point !* » propose des activités concernant l'intégralité du texte. Les principaux thèmes lexicaux sont aussi mis en évidence ainsi que les structures de grammaire. Chaque classique contient une série de dossiers mettant à la disposition des élèves des informations sur la vie de l'auteur, sur son époque ou approfondissent un thème de l'œuvre.

## Lectures ELI Juniors

Niveau 1	600 mots	A1
Niveau 2	800 mots	A2
Niveau 3	1000 mots	B1

### Objectifs :

lire pour découvrir le plaisir de lire ;  
nourrir et stimuler l'imaginaire des élèves ;  
stimuler l'autonomie de lecture ;  
acquérir des stratégies de lecture ;  
acquérir du vocabulaire ;  
écrire en langue étrangère ;  
communiquer en langue étrangère avec des copains ;  
encourager l'esprit critique ;  
présenter à l'oral une simple critique du roman.

Il est souhaitable de demander à chaque élève d'utiliser un journal de lecture/ journal individuel/portfolio. Il s'agit d'un cahier où l'élève peut noter ses réactions après avoir lu une page, après avoir vu une illustration ; peut écrire ses réflexions, ses attentes ; peut exprimer ses opinions sur les personnages, leurs comportements, leurs relations et la façon dont lui se serait comporté dans une situation analogue ; peut réfléchir sur ce que les autres ont découvert et comment ils l'ont découvert, peut porter des jugements sur les personnages, le cadre, la période historique ; peut faire ses appréciations et ses critiques ;.....  
Laisser libre les élèves d'écrire ce qu'ils veulent, cela leur permettra de stimuler leur autonomie.

Ces journaux intimes devraient être accessibles à tous sauf si l'apprenant n'est pas d'accord, et pourraient devenir la base pour un article à rédiger et à présenter à la classe, afin que d'autres aient envie de le lire. En effet demander aux apprenants de lire à voix haute n'est pas toujours une méthode didactique valable. L'enseignant peut se rendre disponible pour corriger les journaux intimes si les apprenants le souhaitent, mais il ne devrait pas prendre d'initiative dans ce sens. L'idée est d'encourager une réaction vraie : les apprenants devraient se sentir libres de juger de façon autonome ; cela pour éduquer un apprenant à recourir à ses propres goûts et à ses propres critères de jugement en matière de lecture. Il est intéressant de demander aux apprenants de conseiller un livre de lecture ELI à un camarade de classe et cela en motivant le choix, par exemple : je pense que Julie

aimerait ce livre parce qu'il se passe au 19<sup>e</sup> siècle et elle, elle aime beaucoup l'histoire.

### Activité 1:

#### Découverte du genre littéraire

Le professeur écrit au tableau ces mots :

<b>Genre</b>	<b>Intrigue</b>	<b>Personnages</b>
<b>Espace et temps</b>	<b>Narrateur</b>	<b>Ton</b>

Toutes les fois que les élèves donnent une réponse, on leur conseille de lire des phrases du roman pour donner une justification.

#### Genre

Le roman est une œuvre d'imagination constituée par un récit en prose d'une certaine longueur, dont l'intérêt est dans la narration d'aventures, l'étude de mœurs ou des caractères, l'analyse de sentiments...

Écrire au tableau les différents genres et demander aux élèves, divisés en groupes, de trouver un ou plusieurs adjectif (s) pour caractériser le genre.

**roman comique :**

**roman policier :**

**roman sentimental :**

**roman fantastique :**

**roman d'aventure :**

Chaque groupe doit justifier la réponse en trouvant et en lisant des lignes ou des passages dans le livre qu'ils sont en train de lire.

#### Intrigue

Un roman est constitué d'événements qui s'organisent en une intrigue. Celle-ci est composée de plusieurs séquences :

#### État initial-Transformation-État final

Demander aux élèves qui travaillent en groupes, de trouver les pages correspondantes, de les souligner et de les lire à la classe. L'état initial : donc les premières pages quand on met en place le lieu, l'époque, les personnages.

Un événement modificateur remet en cause l'état initial : rencontre, découverte, événement inattendu.

Une suite de transformations modifie la situation des personnages.

Un événement de résolution annonce la résolution de l'intrigue.

L'état final est celui, heureux ou malheureux qui se trouve à la fin du récit.

Voici des idées pour des questions aux élèves :

*La structure du récit est-elle intéressante, logique, originale ?*

*Le rythme est-il lent ou rapide?*

*Les thèmes ont-ils un caractère régional, national ou universel ?*

*Comment l'auteur a-t-il créé du suspense dans ce roman ?*

#### Les personnages

On distingue les personnages principaux des personnages secondaires.

Chaque personnage possède son identité, son apparence, sa psychologie et il possède aussi sa fonction, c'est-à-dire le rôle qu'il joue dans le roman.

On procède de la même façon en faisant lire à chaque groupe des lignes du roman pour caractériser les personnages.

On pourra poser des questions :

*Vous sentez-vous proches d'eux ? D'un en particulier ?*

*Agissent-ils comme vous le feriez ?*

*Y a-t-il des personnages qui vous énervent ?*

*Y a-t-il des personnages qui vous font connaître de nouvelles choses ?*

*Quel personnage préférez-vous ? Pourquoi?*

#### L'espace

C'est le cadre matériel dans lequel évoluent les personnages. Dans le cas de *Intrigue au cirque*, c'est un espace ouvert, la Camargue. Ce type de roman permettra aux élèves de connaître une région de la France avec ses traditions. Dans d'autres cas, la description des lieux permet aussi de situer une époque, un milieu social.

#### Le temps

Dans le cas de *Intrigue au cirque*, il n'y a pas de retours en arrière, ou d'ellipses (sauts de périodes,...).

#### Le narrateur

Dans les romans, il y a trois types de points de vue : interne, externe et zéro.

Interne quand le narrateur se confond avec un personnage ;

Externe quand le narrateur est un témoin ;

Zéro quand le narrateur a une vision d'ensemble de l'espace et du temps. Donc, il connaît tout.

Demander aux élèves de retrouver dans le roman le type de narrateur présent et de justifier le choix.

#### Le ton

Le ton peut être comique, tragique, pathétique, ... et faire réfléchir les élèves sur l'effet produit sur le lecteur.

Pour aider les élèves, on peut poser des questions simples dont les réponses doivent être justifiées :

*Est-ce qu'on rit en lisant ?*

*Est-ce qu'on a peur ou est-ce qu'on pleure ?*

Les élèves travaillant en groupe doivent alors préparer un compte-rendu en suivant un schéma du type :

Présentation de l'œuvre (titre, auteur) ;

Lieu et temps ;

Résumé de l'intrigue ;

Remarques critiques (genre, intrigue, personnages, espace et temps, narrateur, ton)

#### Activité 1

Les élèves travaillent en groupe et ils regardent la couverture du livre, les illustrations de la couverture, celles qui accompagnent les chapitres et lisent les titres de chaque chapitre. Ils font alors des hypothèses sur le genre du livre (policier, roman autobiographique, historique, ...) qui seront écrites dans le journal. La lecture de la quatrième de couverture peut les aider à vérifier de quoi parle l'auteur.

#### Activité 2

Le professeur, sans montrer la couverture et sans lire le titre, lit quelques extraits et les élèves doivent identifier le genre. Les hypothèses peuvent être transcrites dans le journal de lecture.

#### Activité 3

Travailler avec le groupe classe les personnages et certaines pages du dossier qui se trouvent à la fin du livre (ou sur tout le dossier) afin de faciliter la lecture et la compréhension.

Convenir avec les élèves sur le nombre de pages à lire et en combien de temps.

Proposer les activités de pré-lecture qui seront corrigées pendant une mise en commun.

#### Activité 4

Proposer aux élèves de faire les activités de post lecture en classe ou à la maison mais sans trop les imposer. On peut aussi les proposer comme un travail de groupe.

Quant à la correction, elle pourra être faite pendant une mise en commun ou bien demander à un groupe de corriger les activités d'un autre.

## Le petit Prince

### Production écrite (après la lecture) :

- 1 Dessinez une autre couverture pour le livre et écrivez le texte pour la quatrième de couverture.
- 2 Pensez un trophée pour votre livre. Inscrivez une ou deux phrases qui expliquent pourquoi ce livre mérite un prix.
- 3 À la manière de ces pages créez une biographie du Petit Prince.
- 4 En vous inspirant du texte de l'auteur, dessinez d'une autre manière un personnage du livre et décrivez-le.
- 5 Écrivez une lettre à Saint-Exupéry pour lui raconter la rencontre étrange et féérique avec le petit renard.
- 6 Les drôles de métiers. Chaque élève choisit un métier imaginaire et le définit. Il doit combiner des thèmes variés et écrire un texte imaginant sa rencontre avec le Petit Prince. Par exemple : Le chasseur de chasseurs, Le ratisseur de désert.
- 7 Le Petit Prince revient sur la terre après de longues années passées sur sa planète. Imaginez la rencontre. Il va vous raconter ses nouvelles aventures.
- 8 Complétez le document ci dessous avec les informations de la fiche d'identité du boa.



### FICHE D'IDENTITÉ

**Classe, ordre et famille :** sauropsides, squamata, boïdés  
**Durée de vie :** jusqu'à 20 ans  
**Taille :** jusqu'à 2,3 m  
**Gestation :** 4-6 mois, 10-20 petits  
**Habitat naturel :** forêt tropicale  
**Régime alimentaire :** carnivore – rongeurs, oiseaux  
**Région d'origine :** Madagascar

### MODE DE VIE

Les boas de Madagascar sont ovovivipares, c'est-à-dire que la femelle produit des œufs mais les garde dans son corps. Les petits naissent donc entièrement formés et libres (1 à 16 serpenteaux à la fois). Tout de suite après la naissance, les petits se séparent de leur mère et vivent donc sans aucun soin de sa part. Les jeunes sont plus arboricoles que les adultes on les trouve donc plus souvent en hauteur.

### SIGNES DISTINCTIFS

Ce boa est endémique de Madagascar. Il présente une différence chromatique suivant sa répartition géographique : dans les forêts humides de l'Est de l'île, les individus sont verts dans les forêts plus sèches de l'Ouest, la tendance est plutôt à l'orange. On remarque également une différence au niveau de la taille, les occidentaux étant plus grands.

### ANECDOTE

Le boa de Madagascar chasse la nuit. Il utilise un organe spécialisé situé autour de sa bouche, les "fossettes labiales thermosensibles", qui lui permettent de détecter la chaleur dégagée par ses proies.

### Compréhension et production orale (Après la lecture) :

Vous êtes le Petit Prince et vous discutez avec un des personnages qui habite une des planètes. Vous lui racontez vos rencontres faites sur les autres planètes.

### Lexique :

Chaque élève doit écrire dans un billet un mot tiré du roman. Les billets seront mélangés et tirés au hasard. Suivant l'ordre alphabétique, les élèves devront sortir les billets, lire le mot écrit et l'insérer à l'intérieur d'une phrase.

### Intrigue au cirque

### Lexique :

Demander aux élèves de regarder la page de présentation des personnages. Les élèves doivent caractériser ces personnages à l'aide d'adjectifs. Ces hypothèses peuvent être transcrites dans le journal de lecture et vérifiées pendant la lecture du livre.

### Compréhension et production et orale

(après la lecture) :

Deux élèves se tournent le dos. Un élève décrit un personnage et l'autre le dessine ou prend des notes pour deviner de qui il s'agit.

### Production orale (avant la lecture) :

Partager la classe en groupes pour travailler la description des personnages :

- 1 chaque groupe doit décrire les personnages de l'histoire et faire des anticipations sur leurs liens familiaux, leurs caractères et leurs professions.

- 2 le professeur donne des adjectifs, des noms que les élèves doivent relier aux personnages et justifier leur choix.

### Production orale (avant la lecture) :

Montrer aux apprenants les illustrations du livre, en ayant soin de cacher le numéro de la page et les présenter dans le désordre. Demander aux apprenants, divisés en petits groupes, de dire ce qui se passe dans chaque illustration. Il n'est pas nécessaire qu'ils partagent leurs idées avec les autres groupes, mais cela pourrait être une occasion pour faire un autre exercice de langue. Quand les apprenants ont vu toutes les illustrations et pensent avoir une idée de ce qui est en train de se passer dans chacune d'elles, ils essaient de les remettre dans le bon ordre et de raconter une histoire. Ils devraient enregistrer leurs choix, et ces listes pourraient être accrochées en classe. Les groupes peuvent parfaitement suivre un ordre différent, en particulier si le livre n'est pas un classique de la littérature et / ou se si l'histoire ne leur est pas familière. Au fur et à mesure que les apprenants liront un chapitre ils pourront se faire une idée.

### Production écrite et interaction orale (avant la lecture) :

En utilisant une ou plusieurs illustrations, demander à de petits groupes d'apprenants de préparer un dialogue possible entre les personnages représentés. L'enseignant peut fournir quelques mots et une ou deux phrases du livre ; les apprenants devraient inclure ces éléments donnés dans la construction. Ils devraient essayer d'écrire quelque chose qui se produit réellement dans le livre, quelque chose qui n'est pas le fruit de leur imagination. Ils pourraient essayer d'imaginer la situation, les actions qui ont précédé et qui succéderont (un contexte pour le dialogue). Le dialogue sera dramatisé devant la classe.

### Production écrite et orale (avant la lecture) :

Sélectionner une série - de dix à vingt - d'éléments lexicaux du livre essentiels pour la narration. Les écrire sur des morceaux de papier, un élément pour chaque morceau de papier. Les remettre à des groupes d'apprenants (de 3 à 5 apprenants par groupe). Les apprenants doivent projeter un fil conducteur

possible comprenant tous les éléments (qui peuvent être utilisés plusieurs fois). Cette activité peut être faite oralement : les apprenants, chacun à leur tour, ont une minute pour raconter et inclure au moins un élément. Il est préférable de prendre des notes.

L'activité peut être faite à l'écrit, avec les apprenants qui travaillent ensemble pour planifier le fil conducteur de l'histoire ou qui travaillent ensemble après l'activité orale pour rédiger une version écrite de leur travail. Puis le fil conducteur devrait être contrôlé au cours des chapitres, au fur et à mesure que la lecture progresse.

### Production orale (avant la lecture) :

Les apprenants travaillent en petits groupes et échangent des hypothèses sur le livre en choisissant parmi leurs prévisions l'option qui correspond le mieux à leur opinion. Les apprenants devraient revoir leur feuille de travail après la lecture ; ils devraient également vérifier jusqu'à quel point leurs prévisions étaient plausibles ou pas.

Pronostics ...

- 1 Cette histoire concerne un / deux / trois ou plusieurs personnages principaux.
- 2 L'action principale est amusante / dramatique.
- 3 Le fil conducteur est simple / compliqué.
- 4 La fin est joyeuse / tragique.
- 5 L'objectif principal de l'auteur est de nous distraire / de nous enseigner quelque chose

### Production écrite et interaction orale (avant la lecture) :

Divisés en petits groupes de travail, les apprenants analysent la couverture, sans ouvrir le livre. Ensemble ils décident s'il y a un message possible dans le livre, une "morale de l'histoire". Ils écrivent leur décision finale et la plient. L'enseignant prend les messages pliés et les archive. Après avoir complété la lecture, on ouvre ces messages qui sont lus et commentés par les apprenants. Ils peuvent être écrits tous ensemble sur un unique morceau de papier et une copie peut être distribuée à chaque petit groupe ou simplement circuler d'un groupe à l'autre (discussion en petits groupes) avec une discussion finale quand la classe est réunifiée.

**Production écrite et orale** (pendant la lecture) :

Les apprenants travaillent en petits groupes pour écrire un résumé de l'histoire jusqu'au stade où elle a été lue (si cette activité se répète, l'enseignant peut décider d'inclure ou pas des extraits déjà affrontés précédemment). Puis les apprenants modifient dix détails et insèrent dix erreurs ou événements qui ne se produisent pas pendant la narration. L'enseignant peut choisir de demander aux autres groupes de lire leurs résumés ou d'écouter directement ceux qui les ont écrits, en modifiant les compétences à atteindre et en tenant compte de ce qui est mieux pour le groupe. Chaque groupe essaie de trouver les dix erreurs et de les corriger.

**Production écrite et interaction orale** (après la lecture) :

Partager la classe en groupes et chaque groupe choisit une situation du livre, et écrit un scénario qui sera joué.

**Production orale** (après la lecture) :

Chaque élève écrit un mot tiré du livre et l'écrit sur un billet. Le professeur récupère ces billets et les mélange dans un sachet. Les élèves, à tour de rôle, doivent tirer au hasard les billets et les insérer à l'intérieur d'une phrase se rapportant à l'histoire.

**Production écrite** (après la lecture) :

- 1 Écrivez une autre page du blog de Jeanne pour raconter l'aventure.
- 2 Écrivez quelques pages du journal intime de Pauline.
- 3 Écrivez un court article qui relate le fait divers.
- 4 Écrivez une lettre à l'auteur du livre et posez-lui des questions au sujet de son livre.
- 5 Rédigez une autre fin pour l'histoire.

**Compréhension écrite** (après la lecture) :

Les enseignants sélectionnent de courts extraits du texte et les photocopient dans le désordre sur une unique feuille. Les apprenants doivent lire ces textes et les remettre dans l'ordre. Pour rendre cette activité plus amusante d'autres aspects peuvent être introduits :

- un temps limité rend le travail plus compétitif par groupes
- quand l'espace le permet, les groupes

peuvent recevoir une partie de texte à la fois et courir le long de la table en essayant de les remettre dans le bon ordre.

Les apprenants contrôleront leur travail les uns les autres pour voir s'ils ont bien ordonné.

Les parties de texte devraient comprendre aussi bien des passages importants de la narration que des passages qui peuvent sembler moins importants, pour rappeler aux apprenants que tout le texte mérite d'être lu avec attention.

**Production et compréhension orale** (après la lecture) :

L'enseignant photocopie, construit et découpe les images de certains objets qui apparaissent dans le livre. Il peut s'agir d'objets importants dans le récit ou pas. Chaque groupe ou binôme reçoit une photo et doit fournir aux autres des informations la concernant, en répondant aux questions :

- *quand cet objet a-t-il été utilisé ?*
- *qui l'a utilisé ?*
- *pourquoi l'a-t-on utilisé ?*
- *comment l'a-t-on utilisé ?*
- *où l'a-t-on utilisé ?*

L'activité devient plus intéressante si l'on demande aux apprenants de parler du point de vue de l'objet, en utilisant la 1<sup>ère</sup> personne du sujet. Un ultérieur élément de compréhension orale peut être ajouté en demandant aux apprenants d'introduire volontairement au moins deux erreurs que les autres apprenants devront reconnaître.

**Compréhension écrite ou orale** (après la lecture) :

L'enseignant copie des phrases -dialogues du livre de lecture sur des feuilles.

Version un : en équipe, des apprenants doivent associer les phrases ou les répliques au bon personnage, les remettre en ordre, et vérifier si c'est correct dans leur livre. Version deux : l'enseignant lit la phrase et l'équipe qui les reconnaît en premier gagne.

**Compréhension écrite ou orale** (après la lecture) :

En petits groupes les apprenants peuvent être encouragés à écrire la suite du livre, en continuant l'histoire. Cela pourrait être aussi bien une activité orale qu'une activité écrite. Les apprenants peuvent être encouragés à faire des pancartes et / ou des livres personnels, en utilisant des illustrations

découpées dans des magazines ou dessinées par les apprenants-mêmes.

Version un : les apprenants peuvent continuer le récit principal et se concentrer sur les personnages principaux ou créer une suite où le personnage apparemment mineur devient décisif pour le déroulement des événements. Une autre version : l'histoire devient un travail à la chaîne, où chaque groupe ajoute un chapitre avant de le passer au groupe suivant. De cette façon chaque nouvelle histoire sera le fruit du travail de toute la classe. Cette activité de production écrite peut s'étaler sur plusieurs leçons.

**Compréhension et production écrite** (après la lecture) :

Les apprenants travaillent en petits groupes pour préparer une carte d'identité pour le livre. Le projet graphique de chaque partie peut être décidé par les apprenants, mais les informations suivantes doivent être incluses.

Les niveaux inférieurs peuvent être encouragés à compenser leurs limites linguistiques en cherchant des images pour illustrer le portrait robot.

TITRE	AUTEUR SI POSSIBLE, COURTE BIOGRAPHIE	Date (où, un ou deux événements importants de l'année)	Genre (humoristique, d'horreur, fantaisie, etc.) <b>Nos opinions</b>	Profil des personnages
Résumé	Événements à ne pas oublier	Mots nouveaux		Conseil : les apprenants fournissent un profil ou une idée du livre, ...il a le sens de l'humour, il aime l'histoire, etc....)

### Lectures ELI Seniors

Ces "Lectures" sont des textes classiques proposés dans une version simplifiée ou dans la version intégrale originale, en fonction du niveau de référence du Cadre et s'adressent à des apprenants plus âgés.

Elles vont du niveau A1 au niveau C2 et font référence aux diplômes DELF pour le français. Comme dans les "Lectures ELI Juniors" chaque chapitre est muni d'un glossaire, précédé de deux pages de « Pré lecture » et suivi d'"Activités post-lecture" avec des activités de compréhension écrite, de production écrite et orale et des

activités qui se concentrent sur les aspects linguistiques pertinents à chaque chapitre. Les activités permettant de s'entraîner aux examens DELF. Les textes sont enregistrés sur le CD qui accompagne le livre ou se trouvent aussi en format MP3. La partie Bilan propose des activités concernant l'intégralité du texte. Les principaux thèmes lexicaux sont aussi mis en évidence ainsi que les structures de grammaire.

Chaque classique contient une série de dossiers mettant à disposition des informations sur la vie de l'auteur, sur son époque ou approfondissent un thème de l'œuvre.

### Lectures ELI Seniors

Niveau 1	600 mots	A1
Niveau 2	800 mots	A2
Niveau 3	1000 mots	B1
Niveau 4	1800 mots	B2
Niveau 5	2500 mots	C1
Niveau 6	maîtrise	C2

**Objectifs :**

Lire pour :

- découvrir le plaisir de lire ;
- nourrir et stimuler l'imaginaire des élèves ;
- stimuler l'autonomie de lecture ;
- acquérir des stratégies de lecture ;
- acquérir du vocabulaire ;
- écrire en langue étrangère ;
- communiquer en langue étrangère avec des copains ;
- encourager l'esprit critique ;
- présenter à l'oral une simple critique du roman.

Il est souhaitable de demander à chaque élève d'utiliser un journal de lecture/ journal individuel/portfolio. Comme nous l'avons dit il s'agit d'un cahier où l'élève peut noter ses réactions après avoir lu une page, après avoir vu une illustration ; peut écrire ses réflexions, ses attentes ; peut exprimer ses opinions sur les personnages, leurs comportements, leurs relations et la façon dont lui se serait comporté dans une situation analogue ; peut réfléchir sur ce que les autres ont découvert et comment ils l'ont découvert, peut porter des jugements sur les personnages, le cadre, la période historique ; peut faire ses appréciations et ses critiques ;.....

Laisser libre les élèves d'écrire ce qu'ils veulent, cela leur permettra de stimuler leur autonomie.

Ces journaux intimes devraient être accessibles à tous sauf si l'apprenant n'est pas d'accord, et pourraient devenir la base pour un article à rédiger et à présenter à la classe, afin que d'autres aient envie de le lire. En effet demander aux apprenants de lire à voix haute n'est pas toujours une méthode didactique valable. L'enseignant peut se rendre disponible pour corriger les journaux intimes si les apprenants le souhaitent, mais il ne devrait pas prendre d'initiative dans ce sens. L'idée est d'encourager une réaction vraie : les apprenants devraient se sentir libres de juger de façon autonome ; cela pour éduquer un apprenant à recourir à ses propres goûts et à ses propres critères de jugement en matière de lecture. Il est intéressant de demander aux apprenants de conseiller un livre de lecture ELI à un camarade de classe et cela en motivant le choix.

À partir du niveau B1, les élèves sont à même de choisir entre une première lecture globale, puis une relecture détaillée pour rechercher des éléments précis ; ils peuvent choisir de lire vite, lentement, en détail ou en survol, en cherchant des expressions particulières, du lexique spécifique ; ils peuvent s'intéresser aux descriptions des lieux, des personnages, aux indices de narration, etc. Grâce à l'utilisation du Journal intime, ils vérifient, après la lecture, les hypothèses émises avant la lecture et en discutent en participant à un débat.

### Activités

#### Découverte du livre

Demander aux élèves, travaillant seuls ou en binôme, de regarder la couverture du livre. Les guider à bien regarder l'illustration et à remarquer les couleurs choisies, le décor et les personnages. Ils doivent décrire l'illustration.

Questions à proposer :

*Formulez des hypothèses sur le lieu, l'époque, les personnages et les relations qu'ils entretiennent. Maintenant, mettez en relation le titre du livre et les éléments de l'illustration.*

*Lisez le titre de ce roman. À quoi vous fait penser le titre ? Croyez-vous que le titre est bien choisi ?*

*Lisez la quatrième de couverture et dites quelles informations de la première de couverture se retrouvent dans ce texte ?*

*De quel genre de livre croyez-vous qu'il s'agit ?*

*Formulez maintenant des hypothèses sur le genre du récit et sur vos attentes de lecture, vous pouvez les écrire dans votre journal.*

*Feuilletez le livre, notez les titres des différents chapitres et dites si ils apportent des informations importantes sur le contenu. Que pouvez-vous attendre de ce roman ?*

### Le grand Meaulnes

#### Production écrite (avant la lecture) :

En binôme ou en groupe. Maintenant, écrivez le début de l'histoire comme vous l'imaginez (entre 10 et 20 lignes).

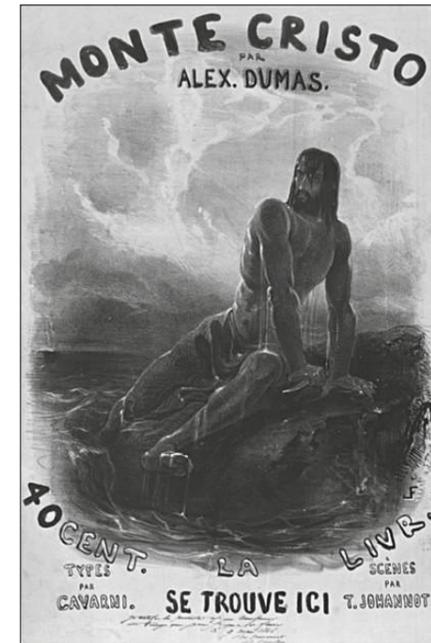
#### Production écrite et orale (après la lecture) :

- 1 Donnez un autre titre au chapitre. Nommez deux choses qui vous ont surpris dans ce chapitre.
- 2 Selon vous, quelle est la chose la plus étonnante qui s'est passée dans ce chapitre ? Illustrez la scène préférée dans ce chapitre.
- 3 À quels personnages pouvez-vous vous identifier ? Pourquoi ?
- 4 Imaginez que vous êtes un personnage du roman. Dites qui vous êtes, où vous êtes et à quel moment vous êtes à cet endroit, dites aussi ce que vous voyez, ce que vous entendez et ce que vous ressentez.
- 5 Décrivez un personnage de l'histoire qui pourrait avoir une influence marquante sur votre vie.
- 6 Expliquez comment certaines de vos expériences sont semblables ou différentes de celles vécues par les personnages du roman. Qu'auriez-vous fait si vous aviez été placé dans une situation semblable ?
- 7 Expliquez pourquoi votre personnage préféré dans ce livre est spécial. Pourquoi aimeriez-vous être son ami ou amie ?
- 8 Le début du livre était-il assez efficace pour susciter votre intérêt ? Est-ce que l'auteur a terminé le livre d'une façon satisfaisante ?

### Le Comte de Monte-Cristo

#### Production orale (avant la lecture) :

1 Montrer aux élèves cette couverture et demander de quels éléments elle est composée et quel est l'effet recherché.



#### Production orale (après la lecture) :

Après avoir lu ce texte, essayez de déterminer les circonstances de la scène. Cet extrait vous donne-t-il envie de lire le roman ? pourquoi ? À quoi vous attendez-vous ?

« Trois ! » Lancé dans le vide, le corps d'Edmond tombe comme une flèche dans l'eau glacée de la mer. Il faut faire vite. Avant de le lancer, les gardiens ont attaché un énorme boulet au bout de son sac. Au prix d'incroyables efforts, Edmond parvient à se libérer et refait surface respirant à pleins poumons l'air vif de la nuit. Nager, s'éloigner le plus rapidement possible du Château d'If avant que le geôlier ne donne l'alarme ! La mer est agitée ; d'énormes vagues ralentissent sa nage. Continuer ou se reposer et risquer d'être repris ? À bout de forces, Edmond décide de passer la nuit accroché à un rocher de la petite île de Tiboulou, à trois kilomètres du port de Marseille. Tremblant de peur et de froid dans l'eau glacée, il compte inlassablement les minutes qui le séparent du jour.

#### Production écrite et orale (après la lecture) :

1 Comparez la photo tirée du film de J. Dayan 1998 aux dessins. Étudiez le personnage de E. Dantes et soulignez les différences entre les trois représentations. Quels éléments expriment le mieux le caractère pathétique de la scène ?



G. Depardieu, Le Comte de Monte-Cristo, J. Dayan 1998

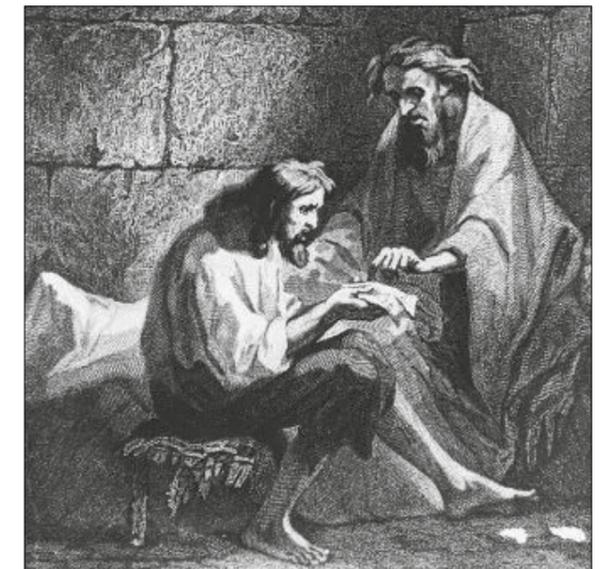
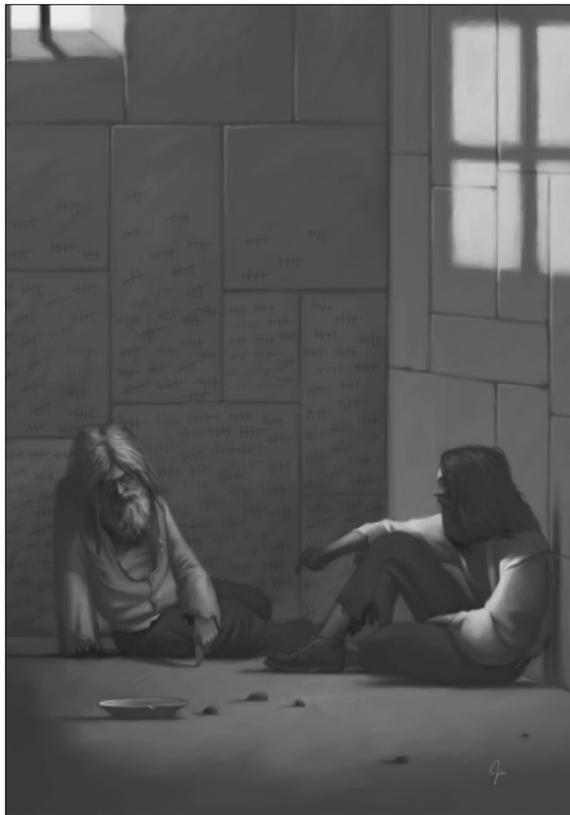


Illustration pour le Comte de Monte-Cristo, collection Viollet



2 Rédigez un court article qui pourrait rendre compte de l'emprisonnement de E. Dantes.

## Les Misérables

**Production et interaction orale** (après la lecture) :

Construire et participer à un débat.  
Partager la classe en groupes.

- 1 choisir le sujet du débat dont voici des exemples : La justice est-elle inique ou encore L'homme à cause de la faim peut-il se dégrader ?
- 2 former des groupes (pour et contre) et définir le calendrier ;
- 3 formuler la question qui sera à la base du débat. Cette question doit être bien formulée afin de susciter un échange et de permettre aux participants d'argumenter ;
- 4 chercher des documents qui aideront les participants à préparer des argumentaires pour alimenter le débat ;
- 5 choisir les copains qui auront des rôles : président du débat, secrétaire, orateur(s) pour le camp pour et orateur(s) pour le camp contre, observateur(s) interne(s) et observateur(s) externe(s) ;
- 6 préparer chaque argumentaire selon un plan pour appuyer ses idées et

rejeter celles des autres : énonciation de la position du camp, présentation des arguments, développement des arguments à l'aide d'exemples, résumé de la proposition et synthèse ;

- 7 classer les arguments selon leur force et garder l'argument le plus fort pour terminer l'intervention ;
- 8 prendre des notes sur les arguments du camp adversaire pendant le discours ;
- 9 répéter le discours plusieurs fois en utilisant l'aide-mémoire, ne pas utiliser un langage familier, donner les références des citations ;
- 10 organiser la classe en hémicycle ;
- 11 définir le temps à disposition pour chaque orateur.

**Production écrite et orale** (après la lecture) :  
Produire des capsules d'informations sur les livres pour la radio de l'école.

**Production écrite** (après la lecture) :

- 1 Créer des affiches pour promouvoir les livres.
- 2 Écrire des dépliants informatifs pour mieux comprendre le livre avec les idées clés.

**Compréhension et production écrite et orale** (après la lecture) :

*Les Misérables* ont donné lieu, dans le monde entier, à de très nombreuses adaptations au cinéma, à la télévision ou au théâtre. Jean Gabin, Lino Ventura, Gérard Depardieu ou Jean-Paul Belmondo ont incarné le personnage de Jean Valjean.

Il y a eu plusieurs adaptations depuis 1907 au cinéma (environ 40), à la télévision, au théâtre, une comédie musicale aussi et même des BD.

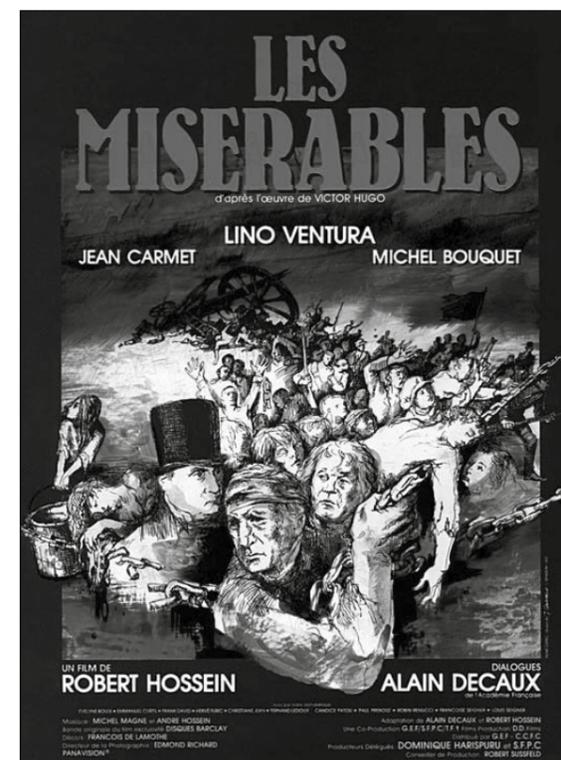
On propose aux élèves les affiches du film de Raymond Bernard (1933), de Robert Hossein (1982) et de Claude Lelouch (1995).

Partager la classe en plusieurs groupes et fournir à chaque groupe une affiche et une feuille avec des questions :

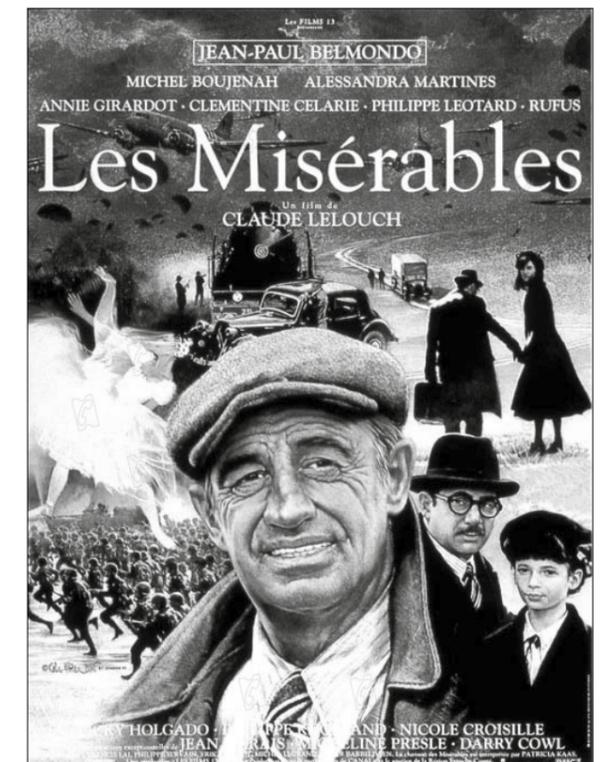
*Il y a une seule image ou plusieurs ?  
Regardez la taille, la police des caractères et la répartition du texte et de l'image.  
Faites des remarques sur les couleurs et la lumière. Y a-t-il un fond sombre/clair ?  
Quelles dominantes pour les images et le texte ? Quel est le lien entre le texte et l'image ?*



**Première affiche** : celle se référant au film de Raymond Bernard en 1933.  
Identifiez les personnages. À quoi les reconnaissez-vous ? Quels sont les épisodes représentés ? Par quels procédés sont-ils mis en valeur ? Y a-t-il une couleur qui domine les autres ? Quels points communs peut-on trouver avec les autres affiches ?



**Seconde affiche** celle se référant au film de Robert Hossein, 1982.  
Quels personnages retrouvez-vous sur cette affiche ? Quels événements évoque l'arrière-plan ?  
Commentez le choix des couleurs et l'organisation du dessin, sur quoi est mis l'accent ? Quels points communs peut-on trouver avec les autres affiches ?



**Troisième affiche** celle se référant au film de Claude Lelouch, 1995.  
Quelles sont les particularités de cette affiche par rapport aux deux autres ?  
Quels éléments du roman retrouvez-vous ?  
Quels éléments vous semblent nouveaux par rapport au roman ?

Une mise en commun est à prévoir afin que chaque groupe présente son travail.

Avant de montrer une courte séquence tirée du film de Claude Lelouch, on demande à chaque groupe de relire les pages du roman se référant à la scène de Jean Valjean chez l'évêque.

Visionnage de la séquence.

Claude Lelouch a adapté au cinéma *Les Misérables* en 1995. Le film se déroule sous l'occupation de la France par les allemands. Le chauffeur Henri Fortin est arrêté et condamné pour le meurtre de son patron, un aristocrate ruiné qui s'est suicidé. Catherine, l'épouse de Fortin, et son fils se trouvent plongés dans la misère. Ils arrivent chez un couple où Catherine suit le destin de Fantine et son fils celui de Cosette. Les années passent. Henri devient boxeur, puis camionneur pendant l'Occupation. Alors qu'il convoie un couple de Juifs en fuite, les Ziman, Fortin leur demande de se faire

lire l'œuvre d'Hugo. Dans un second plan dominé par la couleur sépia, se trouve la célèbre scène des chandeliers que les élèves viennent de lire dans le roman. Le professeur pose des questions aux groupes :

Relisez le texte de V. Hugo qui a inspiré C. Lelouch : *Combien de temps Jean Valjean reste-t-il chez l'évêque ?*

*Selon vous, la durée de cette action dans le film est-elle équivalente à la durée qu'elle aurait eue dans la réalité ?*

Analysez dans le détail

- la scène de la lecture des *Misérables* dans le camion ;

- la scène des chandeliers

- la scène du repas chez l'évêque.

Faites une comparaison entre le film et le roman, trouvez les points en commun et ceux divergents.

**Production écrite** (avant la lecture) :

**1** En utilisant des personnages extraits du livre, élaborer une courte description : profession, âge, position sociale si exceptionnelle, et ainsi de suite. Les apprenants, deux par deux ou en petits groupes, doivent essayer de classer chaque personnage selon leur importance dans l'histoire. Il est donc essentiel d'insérer quelques personnages mineurs et de ne pas se concentrer exclusivement sur les personnages principaux. Quand un personnage apparaît dans le titre, il peut bien entendu automatiquement être considéré comme le "plus important". Une fois la lecture du livre achevée, les apprenants devront vérifier leur travail. Le classement n'est pas si évident que ça : il se peut que les apprenants perçoivent des personnages ayant une importance plutôt relative de façon différente : ces différences peuvent être discutées en classe.

**2** Fournir aux apprenants une courte description de certains personnages du livre. Demander aux apprenants, divisés en petits groupes, de faire une grille des relations possibles entre les personnages. Ce travail peut être proposé sous forme de "carte" où chaque nom, dans un cercle, peut être relié aux autres. Le long de ces liens entre les personnages les apprenants doivent écrire leurs prévisions en ce qui concerne la nature de ce rapport. Par exemple, employeur, ami, ennemi, parent et ainsi de

suite. Ces diagrammes peuvent ensuite être présentés au reste de la classe, affichés et continuellement mis à jour, au fur et à mesure que la lecture continue. Voilà pourquoi nous conseillons l'utilisation de billets adhésifs qui peuvent être décollés et recollés avec facilité.

**Production écrite et orale** (pendant la lecture) :

**1** Divisés en petits groupes, les apprenants écrivent un résumé de l'histoire du point de vue d'un personnage en particulier (s'assurer que l'on a utilisé un nombre suffisant de personnages ; si nécessaire, confier à chaque groupe un personnage sur lequel travailler). Le résumé ne doit pas contenir le nom du personnage. Ce résumé sera bien entendu caractérisé par un point de vue et les apprenants devront tenir compte :

- de certaines informations connues du lecteur qui ne sont pas nécessairement connues du personnage
- que le personnage peut avoir un point de vue personnel, différent de celui des autres
- qu'il est possible d'inventer des pensées, des sentiments ou des opinions pour le personnage, à condition qu'ils soient logiquement liés au livre, même s'ils ne sont pas exprimés de façon explicite.

Chaque groupe peut lire son résumé à voix haute ou le faire circuler et être lus au sein des groupes. Les apprenants des autres groupes devraient être en mesure d'identifier le personnage. Au cas où de nombreux groupes travailleraient sur le même personnage, des groupes d'un niveau supérieur peuvent parler des éventuelles différences qu'ils enregistrent parmi les points de vue proposés par les personnages-même.

**2** Individuellement, deux par deux ou en petits groupes, les apprenants reçoivent une photo découpée par hasard dans un magazine ou dans un journal et essaient d'expliquer pourquoi cette photo fait partie du livre. Les apprenants sont autorisés à imaginer des situations qui se passent "derrière les coulisses" qui précèdent l'entrée momentanée d'un personnage dans la narration ou qui en suit la sortie de scène.

**3** Les apprenants travaillent deux par deux ou en petits groupes. À chaque groupe, on attribue un personnage et on devrait attribuer le plus grand nombre de personnages différents possible.

Dans leurs petits groupes, les apprenants composent une lettre "page problème" de ce personnage où ils expliquent les difficultés qu'il est en train d'affronter dans la narration. Il faut encourager une bonne dose d'imagination qui doit toutefois maintenir une connexion logique avec la narration ! Quand les apprenants ont terminé, les lettres doivent être accrochées en classe et les apprenants circulent pour les lire. Une fois retournés dans leurs petits groupes, les apprenants se transforment en journalistes de la "page problème" et essaient de formuler par écrit des réponses à chaque personnage. Ces textes devraient de nouveau être accrochés sous chaque lettre en permettant ainsi aux apprenants de circuler pour les lire.

**Production orale** (après la lecture) :

On confie un personnage aux apprenants qui travaillent par deux. Le premier apprenant formule un jugement sur le personnage, qui peut être vrai ou pas. Les autres apprenants commencent à répondre "Oui, mais..." et donnent leur avis. Quelques minutes après, les couples changent de personnage et commencent une nouvelle conversation. Après l'activité, on peut enregistrer d'éventuels échanges intéressants ou de nouveaux points de vue des camarades.

**Compréhension écrite et production écrite et orale** (après la lecture) :

**1** En utilisant les dossiers fournis dans les classiques des **Lectures ELI**, les apprenants peuvent être encouragés à approfondir leurs recherches. On peut confier à chaque groupe d'apprenants un fascicule différent de façon à ce qu'après une période donnée, il y aura quatre nouveaux groupes avec des informations à partager avec la classe. Ces informations peuvent être partagées par le biais d'exposés ou affichés sur des pancartes. Les apprenants peuvent être encouragés à utiliser Internet, la bibliothèque de l'école, des livres personnels, la bibliothèque communale et ainsi de suite, en citant les sources des informations introduites dans leur exposé. Les enseignants des autres matières scolaires peuvent parfaitement intervenir pendant l'élaboration. Attirer l'attention sur le dossier est une façon pour promouvoir l'apprentissage EMILE de l'apprenant.

**2** Quand les Lectures ELI ne présentent pas de dossiers mais que l'enseignant les juge utiles pour les apprenants ou que les apprenants le demandent, ces derniers peuvent proposer de chercher du matériel lié au livre ou aux matières scolaires (histoire, science, géographie et ainsi de suite, en faisant intervenir si possible les enseignants des autres matières).

L'enseignant peut fournir à chaque groupe un sujet de recherche individuelle pour être sûr de toucher plusieurs domaines (par exemple : la science, l'économie, l'histoire, la géographie). Après une période de temps donnée, la classe pourra présenter une série de fascicules avec un titre comme par exemple, "La science dans (titre du livre)" de cette façon la section de post lecture peut être utilisée pour favoriser l'apprentissage EMILE dans le curriculum de l'apprenant.

**Compréhension orale et production écrite et orale** (après la lecture) :

L'enseignant fait écouter un court extrait du CD audio, à partir du début. Comme si quelque chose d'important allait arriver, l'enseignant arrête le CD et demande aux apprenants "et si cela ne s'était pas passé ?" Dans les petits groupes, les apprenants racontent comment l'histoire se serait déroulée dans des circonstances différentes. Quand chaque groupe a contribué (à l'écrit ou à l'oral), l'enseignant recommence et fait écouter un autre extrait du CD, en s'arrêtant de nouveau et en demandant "Et si ... ?"

**TECHNIQUES THÉÂTRALE**

Au-delà de ces activités, recourir à l'activité théâtrale peut offrir de nombreux exercices linguistiques supplémentaires et déboucher sur des projets intéressants toute la classe pendant des semaines. Le caractère narratif des **Lectures ELI** comprend des éléments comme éléments de base des personnages, des situations, des problèmes à résoudre et l'interaction qui conduisent naturellement au théâtre. Mette en scène une pièce dépasse le jeu de rôle et peut focaliser le travail sur les quatre compétences et sur la précision structurelle et lexicale, mais aussi sur la fluidité, et bien entendu sur la prononciation. Le travail peut inclure la préparation écrite, le commentaire, la continuation ou la combinaison des deux compétences. Comme dans chaque échange

significatif fait oralement, pour éviter que la communication soit coupée, il est nécessaire d'avoir de très bonnes capacités d'écoute. Il est important de rappeler qu'une communication inefficace peut être le fruit d'une mauvaise écoute de la part de l'interlocuteur. Les activités théâtrales peuvent souvent conduire à une réaction émotive de l'apprenant, en favorisant une meilleure acquisition du langage.

### JEU DE RÔLE

Le jeu de rôle est la forme la plus élémentaire de mise en scène utilisée en classe et présente de nombreux avantages pour l'acquisition et la pratique du langage car il favorise la fluidité orale. L'expérience peut être guidée par l'enseignant qui choisit les personnages et les situations qui devraient conduire spontanément à l'utilisation assurée du lexique, des structures et des fonctions, mais aussi aux micro compétences. Cela fournit à l'enseignant un instrument efficace pour évaluer ce qui a été acquis pendant la lecture, si la compréhension du texte de la part du lecteur a été profonde (ou superficielle) et pour évaluer le travail qui reste encore à faire avec la classe. Dans beaucoup d'examens, les épreuves orales prévoient l'improvisation de dialogues et l'un des critères d'évaluation est le contrôle de la capacité de l'apprenant à prendre la parole, à s'insérer dans une conversation et à laisser le temps à l'interlocuteur de répondre sans le dominer ; pour les apprenants qui préparent un examen, les jeux de rôle en classe sont excellents. Le monologue est lui aussi requis dans certains examens où l'on demande aux apprenants de parler dans un temps limité. Dans ce cas aussi, jouer la comédie en classe peut être un excellent entraînement à cette activité.

L'improvisation libre que l'on peut proposer en alternative aux activités semi-structurées dépend naturellement du niveau des apprenants. Un apprenant de niveau A2 pourra bénéficier d'une série d'activités semi-structurées nécessitant un temps de préparation alors qu'un apprenant B2 doit être en mesure d'affronter une improvisation "sur le champ" à condition que l'enseignant s'assure que la situation, et par conséquent le lexique,

les structures et les fonctions ne soient pas totalement en dehors de la portée de l'expérience linguistique de l'apprenant. C'est pourquoi la préparation est fondamentale. Les techniques pour tirer des jeux de rôle d'un texte écrit, connues de tous, sont les suivantes :

#### Organisation de l'apprenant

**Travail en autonomie :** le monologue de l'apprenant aide l'enseignant à évaluer la fluidité et la précision acquises et donne à l'apprenant le temps de s'exercer. Cet aspect est aussi souvent évalué par les commissions d'examen. L'inconvénient est le manque de support de la part d'un camarade quand les idées diminuent. Le risque de démotivation et de longs silences embarrassants est réel si l'apprenant n'a pas eu assez de temps pour se préparer.

**Travail deux par deux :** Cette modalité augmente la possibilité des apprenants de s'améliorer des apprenants mais, si elle n'est pas préparée comme il faut, à des niveaux de compétence inférieurs, elle peut créer des situations d'interruption communicative, et d'évidents comportements linguistiques du genre "questions et réponses".

**Travail en petits groupes :** Le nombre d'apprenants influe sur la réussite de chacun d'entre eux et il est conseillé de bien doser leur personnalité pour éviter que certains prennent le dessus sur les plus faibles. Par contre, de petits groupes pourraient encourager certains apprenants à produire peu. Les avantages résident dans l'imprévisibilité de certaines productions qui poussent à réagir "sur le champ" et donc à rendre les processus linguistiques plus authentiques (nos échanges quotidiens ne sont pas tous prévisibles). Ce que nous proposons s'insère dans des situations de vie réelle et doit être utilisé sans attacher trop de préférence à chaque modalité.

**La préparation de l'apprenant :** Une façon pour préparer le jeu de rôle est de laisser aux apprenants, organisés en petits groupes, le temps de préparer le même rôle ensemble, en leur donnant la possibilité de rassembler leurs idées, de prendre des notes et de faire des recherches lexicales. Encore une fois, la prise de notes est une compétence utilisée pour l'examen oral à

partir du niveau intermédiaire. Une autre technique intéressante de l'improvisation où l'apprenant reçoit des instructions et doit immédiatement commencer le jeu de rôle. Cette modalité offre à l'enseignant une bonne occasion pour évaluer le langage et les compétences que l'apprenant a à disposition et en quoi consiste son temps de préparation.

**NB :** Il est quasiment inutile de demander aux apprenants de transcrire l'interprétation d'un rôle et de le relire à voix haute. Nous n'avons rien contre mais il est clair qu'une activité de production écrite nécessite une préparation adéquate et doit se concentrer sur des compétences bien précises (par exemple l'enseignant ne mettra pas l'accent sur la fluidité orale des apprenants, mais tiendra davantage à la précision, la cohésion, la cohérence, le registre de langue et ainsi de suite). Lire à voix haute des dialogues écrits n'est pas un exercice de production orale.

#### Techniques pour créer un jeu de rôle à partir d'un texte

Il existe de nombreux systèmes pour tirer un jeu de rôle d'un texte qui peuvent plus ou moins se baser sur ce qui se produit réellement dans la narration, en abandonnant parfois complètement le fil conducteur et en exploitant l'imagination des apprenants. La plupart des suggestions qui suivent contribuent à produire des situations humoristiques : si les apprenants rient, ils se souviendront plus volontiers des mots et structures utilisées. Voilà quelques techniques.

**Recréer une scène :** Il suffit d'extraire des parties du livre qui sont au style indirect et de demander aux apprenants d'improviser un dialogue : cela ne devrait pas être un exercice de grammaire, mais c'est toutefois un exercice intéressant où il faut poser l'attention sur la précision dans la gestion du processus de transformation linguistique. Dans un jeu de rôle, l'objectif est de créer des actes linguistiques à partir d'une suggestion. Les apprenants peuvent disposer de un ou deux mots sur une fiche. À cette phase, succède ensuite la production écrite qui vise la précision structurelle et devient un exercice grammatical. Cette modalité est une bonne préparation pour les examens oraux semi guidés des niveaux inférieurs (A2).

**Changer les circonstances :** Demander aux apprenants de jouer le rôle d'un personnage particulier et de revivre une scène du livre de **Lectures ELI**, mais dans d'autres circonstances : modifier le cadre, les objectifs des personnages, le point de vue d'un personnage, un fait important. Par exemple, si un personnage est furieux pour un fait qui s'est produit, proposer de le rendre enthousiaste. Si la narration est sereine, demander d'en faire une scène tragique ; si le personnage tente de convaincre un autre personnage, demander de renverser la situation. Cela fonctionne mieux si les autres apprenants ne connaissent pas ces changements et doivent donc comprendre et réagir en temps réel. Cette modalité est un bon exercice de préparation à l'épreuve de production de dialogues improvisés, souvent requise dans les examens de niveau supérieur.

**Le monde externe :** Fournir aux apprenants un personnage et leur demander dans un cadre totalement différent, sans perdre les caractéristiques principales et l'interaction présentes dans le livre. Demandez-leur de résoudre un problème ensemble. Cette activité peut être compliquée aux niveaux supérieurs en priant les apprenants de résoudre un problème oralement pendant qu'ils sont en train d'en affronter un autre physiquement. Par exemple : les deux / trois personnages du livre devraient résoudre le problème de la perte d'emploi à voix haute pendant la préparation d'un pique-nique en cours, les personnages devraient discuter si investir ou pas dans l'achat d'une maison pendant qu'ils réparent une panne de moteur. Une autre version consiste à demander au personnage de faire quelque chose de tout à fait normal pendant qu'il interprète lui-même, par exemple payer une facture, acheter un ticket d'autobus, faire des achats. Un autre apprenant interprète le rôle du commerçant et ignore complètement le personnage qu'il est sur le point de rencontrer. Cette modalité est un bon exercice de préparation à l'épreuve de production de dialogues improvisés, souvent requise lors des examens de niveau supérieur.

**Le modérateur :** Un apprenant devient un modérateur et les personnages se réunissent pour discuter des différents

problèmes qu'ils ont avec l'un d'entre eux. C'est utile lorsque les personnages sont plus "plats" car l'enseignant peut leur créer un problème (par exemple une jalousie secrète, du mépris à l'égard d'un personnage, de la colère suscitée par un manque de considération) et leur assigner un numéro de 1 à 10 qui évalue la gravité du problème. Chaque personnage ne devrait connaître que son propre problème et cerner celui des autres qu'à travers la conversation. C'est un bon exercice de préparation à l'épreuve de production de dialogues improvisés, souvent requise lors des examens de niveau supérieur. Cet exercice est particulièrement utile pour développer les compétences orales.

**Derrière les coulisses :** Donner aux apprenants des rôles de personnages mineurs qui apparaissent dans la **Lecture ELI** (domestiques, amis, voisins...) et les inviter à donner leur point de vue sur un événement encadré dans une situation de vie habituelle (prendre un café, attendre à l'arrêt du bus... ). Les apprenants doivent se baser sur le récit et exprimer ce qu'ils ressentent et pensent de cette situation (la plupart du temps ces aspects n'entrent pas dans la narration). Cette activité, si guidée, peut être mise en œuvre aux niveaux inférieurs.

**Et maintenant !?** Les apprenants travaillent en groupes de trois. Ils commencent un jeu de rôle improvisé en connaissant les personnages qu'ils sont en train d'interpréter et la situation où ils se trouvent. Après deux ou trois minutes, l'enseignant passe une carte à un apprenant qui en modifie le rôle (par exemple maintenant tu es le personnage xxx) ou la situation (par exemple, vous vous trouvez dans la scène du livre où ... / maintenant vous êtes au bureau de poste ...) et tout à coup l'improvisation change de direction. Les autres apprenants doivent écouter attentivement et réagir le plus vite possible. Après deux ou trois minutes, l'enseignant passe une nouvelle carte au deuxième apprenant et ainsi de suite. Cette activité permet une bonne pratique de l'écoute authentique et une bonne interaction, du moment où les apprenants ne peuvent rien préparer à l'avance. Ce système est souvent utilisé pour mieux évaluer la langue parlée plus que la précision.

### TECHNIQUES DE MISE EN SCÈNE

En dehors des jeux de rôle de base, il existe des techniques dérivant du théâtre qui peuvent être utilisées et adaptées en classe. Certaines concernent la préparation et peuvent être utilisées pour créer des activités écrites.

### PSYCHODRAMME

Cette technique a été inventée aux États-Unis par le psychiatre roumain Jakob Moreno et a été utilisée dès 1930. Il s'agit d'une technique utilisée en thérapie et les activités suivantes en sont des versions simplifiées pour promouvoir et améliorer la capacité de parler et non pas de recréer des situations thérapeutiques.

**Recréer une scène :** Un apprenant est choisi par le metteur en scène. Il choisit une scène du livre de **Lecture ELI** particulièrement suggestive et sélectionne d'autres apprenants pour interpréter les rôles. Les rôles incluent aussi bien les personnes présentes que des objets, des meubles qui ont une fonction déterminante dans l'action (par exemple, on peut choisir un apprenant pour représenter un couteau, une lettre, une chaise). Le metteur en scène crée un "photogramme" qui immortalise les personnages dans une certaine position. Un par un les personnages et les objets sont invités à décrire leur état d'âme dans cette scène et à quel point ils sont importants. Cela peut être particulièrement intéressant quand quelqu'un parle du point de vue d'un objet. Lors d'une étape successive, le metteur en scène peut reformuler, confirmer ou repousser cette opinion en se basant sur son propre point de vue. Il est important d'éclaircir qu'il n'y a pas d'opinions justes ou erronées, mais simplement des points de vue individuels.

**Doublage :** Cette technique prévoit un apprenant debout derrière un autre, habituellement derrière l'épaule droite. Il peut être utile d'inviter la personne qui est derrière à mettre la main sur l'épaule de la personne qui se trouve devant pour établir un contact. Ce simple geste peut engendrer une certaine empathie et une communication. Une fois qu'une scène a été créée comme ci-dessus et que chaque personnage ou objet a eu la possibilité de s'exprimer, l'autre apprenant peut être invité à doubler le personnage et à ré-exprimer ce qui a

été dit. Un autre défi consiste à demander au "doubleur" de jouer un autre rôle en exprimant un commentaire d'un autre point de vue ; par exemple, le personnage X essaie de comprendre l'objet Y ou le personnage Z. Cette technique peut démontrer l'efficacité avec laquelle les apprenants ont réellement saisi les pensées, les sentiments et les relations pendant la lecture.

**Au miroir :** Dans ce type d'activités, deux apprenants sont placés l'un en face de l'autre et l'on demande à l'un d'entre eux de parler comme un personnage ou un objet du livre. Les autres doivent écouter attentivement et reformuler ce qu'ils entendent de façon personnelle. Quand l'un d'entre eux n'arrive pas à reformuler une phrase, le miroir lui vient en aide (aux niveaux inférieurs il vaut mieux que l'enseignant joue le rôle du miroir : on sait parfaitement que si les apprenants sont correctement stimulés à corriger leurs lacunes linguistiques, la langue acquise est mieux fixée). Toutes ces activités peuvent être ensuite faites à l'écrit mais cette fois en prêtant plus d'attention à la précision. Il peut s'agir de textes écrits individuellement ou en groupe, donnés comme devoirs à faire à la maison ou élaborés en classe et mis en commun.

### PROCESSUS CRÉATIF ORGANIQUE

Cette technique est un processus organique où tous les apprenants doivent préparer leur personnage et elle est actuellement utilisée par John Strasberg comme un développement de la "Méthode" inventée par son père Lee Strasberg. Les activités suivantes sont des versions simplifiées utilisées par les acteurs dans la préparation de leur rôle.

### Adhérer au caractère

On donne un personnage aux apprenants et on leur demande de préparer une série d'éléments qu'ils pensent avoir en commun avec lui. Quand le personnage et l'apprenant semblent être très différents, les résultats sont surprenants. La préparation de cette activité peut se faire à l'écrit en produisant un bon échantillon de production écrite pour l'évaluation. Pour mener à bien la recherche de "quelque chose en commun" on peut demander aux apprenants de préparer un "moment en

privé" avec le personnage et quelques objets personnels. Cela peut se faire à n'importe quel moment, mais devrait être assez simple ; par exemple, le personnage se coiffe, est en train d'écrire une lettre, regarde le panorama. L'apprenant peut être invité à partager ce moment avec la classe (d'un "endroit privilégié") et successivement d'autres personnages sont invités à participer à ce moment, à l'improvisation du jeu de rôle qui s'ensuit (les autres apprenants devraient être encouragés à prendre des notes et à préparer des questions à poser pendant l'écoute).

### La lettre d'une personne importante pour le personnage

Il s'agit d'une activité écrite qu'il est préférable de faire individuellement, comme devoir à la maison par exemple. L'apprenant doit imaginer une personne proche du personnage qui n'est pas citée dans le livre (un membre de la famille, un ami d'enfance) et écrire une lettre où il parle du personnage, en inventant de nouveaux éléments de narration : expliquer, par exemple, pourquoi le personnage agit de telle ou telle façon. Ces lettres peuvent être lues en classe et les apprenants peuvent même y répondre à la place du personnage.

### Observation

Cette technique est très simple et peut donner d'excellents résultats comme susciter de l'intérêt et même de l'engouement pour le livre de **Lecture ELI**. Les apprenants ne devraient pas perdre de vue le personnage (que l'on peut choisir ou que l'enseignant peut confier pour assurer un certain équilibre). Pendant la semaine, il convient d'observer les personnes et les situations, pour tenter de trouver au moins cinq comportements ou réactions pouvant appartenir au personnage. Ceux-ci peuvent être très simples : par exemple, une façon de monter dans la voiture, de manger, une réponse ou une blague... Ces observations peuvent être transcrites ou faites oralement puis présentées à la classe sous forme de discours ou de pancarte.

### AFFRONTER LES PROBLÈMES DANS LES LIVRES DE LECTURE ELI

L'objectif des **Lecture ELI** est de donner à l'enseignant et à l'apprenant un instrument utile pour améliorer les capacités

dans la lecture autonome dans une autre langue. Voici certains problèmes communs rencontrés pendant la lecture extensive.

### Se bloquer sur le lexique / les structures inconnus

Il est naturel que les apprenants pensent qu'un mot ou une structure inconnus constituent un obstacle dans la compréhension de base de tout le texte et donc l'obliger à interrompre la lecture à chaque fois qu'il rencontre un élément "nouveau".  
Solutions : affronter les activités spécifiques en classe sur des parties du texte extraites du livre pour encourager les apprenants à développer leurs compétences dans la lecture autonome, en les stimulant à comprendre qu'ils peuvent s'imposer les mêmes tâches lors de la lecture extensive :

- travailler sur le sens général du texte (fixer une tâche qui invite les apprenants à saisir l'essentiel, en évitant de se concentrer sur les événements secondaires ou sur des aspects linguistiques)
- organiser les activités en stimulant les apprenants à saisir le sens des indices dans le contexte (le questionnaire à choix multiple est l'idéal)
- favoriser l'usage efficace des dictionnaires unilingues ; commencer avec des feuilles de travail et de nombreuses activités à choix multiples créés exprès pour développer l'usage du dictionnaire et éliminer petit à petit les feuilles de travail, en laissant à l'apprenant la possibilité de gérer le dictionnaire de façon autonome.

### S'entraîner au maximum dans la lecture de textes courts avec des activités intensives.

Il est assez commun d'affronter en classe (par manque de temps) la lecture de courts textes, en se concentrant sur eux de façon intensive. Les apprenants rencontreront bien sûr des difficultés s'ils utilisent cette approche dans la lecture extensive dans une autre langue, même si ce sont des lecteurs acharnés dans leur propre langue.  
Solutions: organiser des activités qui favorisent la compréhension globale de plusieurs blocs de lecture. Cela signifie que l'apprenant doit affronter plusieurs parties et n'a pas le temps de s'arrêter trop souvent pendant la lecture.  
Quand les apprenants ne sont pas surchargés de devoirs à la maison, on peut leur proposer de lire un chapitre entier pour le cours

suivant, en ne leur permettant une lecture plus attentive que dans un second moment. Organiser des activités de lecture en classe dans un temps déterminé pendant lequel les apprenants qui doivent lire un texte et répondre à des questions ; répéter ces activités en leur donnant à chaque fois moins de temps.

### Lecture superficielle avec peu d'attention au texte

Le problème contraire survient quand les apprenants pensent qu'il est suffisant de donner un petit coup d'œil au texte pour en saisir les faits essentiels. Voilà pourquoi la Maison d'édition Eli ne prévoit pas que des activités de compréhension, mais aussi des activités qui focalisent des aspects linguistiques que l'on rencontre souvent.  
Solutions :

- l'enseignant doit utiliser au mieux ces activités en proposant quand bon lui semble des travaux supplémentaires de précision grâce des pages de travail tirées du manuel des apprenants ou de supports complémentaires.
- souvent, les apprenants sont à leur tour conscients de ce qui est plus difficile : en demandant aux apprenants de créer leur propre quiz pour lancer un défi à leurs camarades l'enseignant comprendra le point de vue de ses apprenants dans l'élaboration de l'activité ; créer un quiz signifie au fond analyser le texte ;
- encourager la prévision du texte successif (ce que les lecteurs et les auditeurs compétents savent faire dans leur propre langue) en organisant des activités qui poussent les apprenants à prévoir les prochains événements, en motivant leurs réponses sur la base du texte qui vient d'être lu. Les apprenants devraient être encouragés à le faire en autonomie dans la mesure où cette compétence ne peut pas être développée si l'on ne prête pas attention au texte.

## ÉVALUER LES PRESTATIONS

### Que faut-il évaluer ?

Au moment de l'évaluation des performances du lecteur à travers les Lectures ELI, il est fondamental que l'enseignant focalise bien les aspects qu'il est en train d'évaluer. La lecture intéresse de nombreuses micro-compétences variées à des moments différents et il est important de sélectionner les plus indiquées pour le type de lecture que l'on a à disposition. Voici quelques exemples : il n'est pas très utile d'évaluer la capacité de tirer des informations spécifiques d'un texte si l'objectif du texte est en fait de fournir une vision globale de l'état mental d'un personnage ; il est préférable de ne pas évaluer un extrait qui raconte une séquence d'événements avec une activité de "formulation de questions", qui est plus liée à un extrait qui se déroule dans un contexte stable et statique.  
Il vaut mieux ne pas évaluer en même temps des compétences très différentes entre elles. Certaines compétences de lecture sont des sous-compétences qui peuvent être exercées et évaluées avec une Lecture ELI.

LECTURE RAPIDE	LECTURE SÉLECTIVE
<p>La capacité de lire un texte assez rapidement pour se faire une idée générale du type de texte, du but du texte, des événements principaux, de la séquence temporelle, des personnages et des relations, du caractère et / ou du point de vue l'auteur, etc....implique la compréhension globale de tout le texte.</p> <p>Autres activités :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vrai / faux</li> <li>- questionnaire à choix multiples</li> <li>- résumés avec des erreurs à rectifier</li> <li>- écrire un court sommaire</li> <li>- remettre des illustrations dans le bon ordre</li> <li>- mettre dans l'ordre les titres des paragraphes</li> </ul> <p>Les informations nécessaires pour compléter les exercices doivent se présenter à intervalles réguliers dans le texte et ne pas être trop circonscrits à une partie du texte.</p>	<p>Ce type de lecture permet de tirer des informations spécifiques avec un objectif ou une activité (numéros, noms, informations spécifiques concernant un personnage et ainsi de suite), en ignorant toutes les autres informations jugées peu intéressantes pour accomplir l'activité. Cela implique de sélectionner en excluant des parties du texte et ne nécessite pas la compréhension globale.</p> <p>Autres activités :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vrai / faux</li> <li>- compléter une grille</li> <li>- faire un diagramme</li> <li>- compléter les parties d'un texte avec des informations précises</li> <li>- écrire un court paragraphe en suivant des critères bien précis</li> <li>- dessiner un plan.</li> </ul> <p>Les activités doivent être conçues de façon à aider les apprenants à se concentrer sur la capacité de lire un des aspects spécifiques du texte.</p>

L'objectif principal des **Lectures ELI** est d'exercer la lecture extensive (qui peut impliquer les deux compétences citées ci-dessus) mais bien entendu les textes peuvent être examinés de plus près pour donner aux apprenants la possibilité de s'entraîner dans des compétences de lecture intensive.

### Type d'évaluation

Il est important que l'enseignant décide quel type d'évaluation il veut effectuer et qu'il en informe les apprenants, si nécessaire, en s'assurant que les instructions soient claires et sans équivoque.

**Contrôle des normes ou des critères ?** L'enseignant doit décider s'il veut évaluer les apprenants en relation entre eux (épreuve de règles) afin de déterminer les points forts individuels ou de groupe et les points faibles (ce qui est important pour diagnostiquer les problèmes et le développement successif de la lecture) ou sur la base de critères externes (dans le cas où l'enseignant utilise la **Lectures ELI** comme partie d'un programme de préparation à des examens ou si les apprenants doivent à un certain moment passer un examen institutionnel ou national)

**Capacité de lecture ou attention aux structures / au lexique ?** Il arrive parfois qu'un test qui se concentre sur la capacité d'un apprenant à acquérir une nouvelle langue d'un contexte et de le reproduire (attention aux structures / au lexique) soit confondue avec une activité qui se concentre sur la capacité de lecture (compréhension et stratégies). Leur utilisation est valable dans un texte, mais la première exerce la capacité qu'ont des apprenants pour déduire le sens structurel et pour le tirer du texte pour en faire un autre usage (texte comme moyen), alors que ces dernières prouvent la capacité qu'a un apprenant à affronter et à comprendre un nouveau un texte sans nécessairement faire un usage actif de la langue dans un autre contexte.

L'utilisation des **Lectures ELI** comme simple texte doit être encouragée, mais la collection **Lectures ELI** veut avant tout développer les capacités de lecture et les stratégies pour une lecture extensive agréable, ce que de simples extraits d'un texte ne peuvent évidemment pas faire, et il serait dommage de ne pas en tenir compte.

---

**Guide des nouvelles lectures graduées ELI**

Anna Maria Crimi, Domitille Hatuel, Jane Bowie

**Création de la collection et coordination éditoriale**

Paola Accattoli, Grazia Ancillani, Daniele Garbuglia (Directeur artistique)

**Mise en page**

Airone Comunicazione

© 2016 ELI s.r.l.

Casella Postale 6

62019 Recanati MC

Italia

T 071750701

F 071977851

info@elionline.com

www.elionline.com

Stampato in Italia presso Tecnostampa – Pignini Group Printing Division –  
Loreto – Trevi – ERY\_GUS\_02